

plus
wzory
zadawanych
wypracowań



Sofokles

Antygona

Lektura *plus*
opracowanie

SZYBKO • ŁATWO • BEZSTRESOWO



Sofokles

Antygona

Lektura *plus* opracowanie



S Z Y B K O • Ł A T W O • B E Z S T R E S O W O

Tytuł oryginału: Αντιγόνη

Przekład

Kazimierz Morawski

Opracowanie lektury

Jolanta Szczepanik

Agnieszka Marszał

Projekt okładki

Krzysztof Kielbasiński

Opracowanie graficzne i skład

TYPO 2

Koordinacja projektu

EUROGRAF

Copyright © Buchmann Sp. z o.o., Warszawa, 2011

ISBN 978-83-7670-360-2

Wydawca

Buchmann Sp. z o.o.

ul. Wiktorska 65/14

02-587 Warszawa

Tel./faks 22 6310742

www.buchmann.pl

Wydanie I

Printed In Poland

Sofokles

Antygone

OSOBY DRAMATU

ANTYGONA, córka Edypa

ISMENA, jej siostra

CHÓR TEBAŃSKICH STARCÓW

KREON, król Teb

STRAŻNIK

HAJMON, syn Kreona

TYREZJASZ, wróżbita

POSŁANIEC

EURYDYKA, żona Kreona

Rzecz dzieje się przed pałacem królewskim w Tebach.

PRÓLOGOS

1. Rozmowa Antygony z Ismeną

ANTYGONA

O ukochana siostró ma, Ismeno!
Czy ty nie widzisz, że z klęsk Edypowych
Żadnej za życia los nam nie oszczędza?

Bo nie ma cierpień i nie ma ohydy,

5 Nie ma niesławy i hańby, które by
Nas pośród nieszczęść pasma nie dotknęły.

Cóż bo za rozkaz znów obwieścił miastu
Ten, który teraz władzę w ręku dzierży?

Czyś zasłyszała? Czy uszło twej wiedzy,

10 Że znów wrogowie godzą w naszych miłych?

nawiązanie do klątwy
ciążącej nad rodem
Labdakidów

wiadomość o rozkazie
Kreona zakazującym
pochowania
Polinejesa

ISMENA

O Antygono, żadna wieść nie doszła
Do mnie, ni słodka, ni goryczy pełna,
Od dnia, gdy braci straciłyśmy obu,
W bratnim zabitych razem pojedynku.

15 Odkąd tej nocy odeszły Argiwów
Hufce, niczego więcej nie zaznałam
Ni ku pociesze, ni ku większej trosce.

informacja o śmierci
braci

ANTYGONA

Lecz mnie wieść doszła, i dlatego z domu
Cię wywołałam, by rzecz ci powierzyć.

ISMENA

20 Cóż to? Ty jakieś ciężkie ważysz słowa.

ANTYGONA

O tak! Czyż nie wiesz, że z poległych braci
Kreon jednemu wręcz odmówił grobu?
Że Eteokla, jak czynić przystoi,
Pogrzebał w ziemi wśród umarłych rzeszy,

decyzja Kreona
dotycząca
pochowania Eteoklesa
i pozostawienia
Polinejesa bez
pogrzebu